

アイキャッチ (Bタイプ)

EYECATCH (B-TYPE)

流れる道路面のUP

*A close-up of the surface of the road rolling out.*

SE《(車の走る音) ガアアアアッ》

*The sound of a car running.*

工事現場ごし、奥に使徒

*A construction site, and beyond it, in the background, the Angel.*

坂を下りていく選挙カー

*The campaign car, as it goes down the slope.*

ウグイス (OFF・スピーカー) 「当管区内における非常事態宣言発令に伴い、」

**CAMPAIGNER (off-c., over speaker):** "Accompanying the proclamation of the state of emergency declared in this jurisdiction..."

スピーカーのUPから運転席へ。

*From a close-up of the speaker towards the driver's seat.*

日向が乗ってる

*Hyuga is onboard.*

(OFFより) 「緊急車両が通りますって...」

**(from off-c.)** "...I repeat, emergency vehicle, passing through..."

戸惑うウグイス譲

*The campaign girl, bewildered.*

「あ、あのオ」

"U-um..."

主観で追ってくるトンネル

*From a first-person perspective, the tunnel, as they come running.*

ライト消えてるので奥は真っ暗!

*Because the lights are out, the depths are in total darkness!*

「行き止まりですよ。」

"...sir, it's a dead-end!"

ゲートが通せんぼをしている

*A gate is blocking the way.*

乗り出してる日向ナメてノリノリの運転手

*The driver - in high spirits - with Hyuga leaning forward in front.*

日向「いいから突っ込め!」

**HYUGA:** "That's fine - ram it!"

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

マイクを握り締めたまま

(OFF) 「何せ非常時だからな！」

狭い車内で不安に駆られているウグイス嬢

運転手 (OFF) (興にノッてる) 「リヨ〜カイツ！」

*Still clutching the mic -*

**(off-c.)** "Cos in any case, it's an emergency, after all!"

*In the cramped car, carried away with anxiety, the campaign girl.*

**DRIVER (off-c., riding the excitement):** "Ro-ger that!!!"

モーレツな振いでゲートに突っ込んでいく選挙カー

ウグイス嬢 (OFF・スピーカー) 「いやぁもう止めてェ〜ツ！！」

ゲートを壊してトンネル内を疾走していく

SE《ガシキン！！》

下り坂なので見えなくなる

*The campaign car, as - with a terrific force - it charges into the gate.*

**CAMPAIGN GIRL (off-c., over speaker):** "Nooo....please, stop already!!!"

*It breaks the gates and goes dashing into the interior of the tunnel.*

*Crash!*

*Due to the downward slope, it passes out of sight.*

ジオフロント天井都市

冬月「—このジオフロントは外部から隔離されても自給自足できる」

すでに止まっているリニアレール

*The Geofront ceiling city.*

**FUYUTSUKI:** "—even isolated completely from the outside, this Geofront is made to be a colony..."

*The monorail has already come to a stop.*

ジオフロント全景。薄暗い中

「コロニーとして造られている。その全ての電源が落ちるという状況は、理論上有り得ない。」

数条の光のラインのみもれている

*A panoramic view of the Geofront. Amidst the gloom...*

**"...capable of self-sufficiency. A situation in which all its power sources would fail is, in theory, impossible."**

*...just a few lines of light are shining through.*

ネルフ本部全景

*A panoramic view of NERV Headquarters.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

リツコ (OFF)

「誰かが故意にやったという事ですね。」

暗くライトなし

碓 (OFF) 「恐らくその目的はこの調査だな。」

RITSUKO (off-c.)

"Which is to say, someone has done this deliberately, right?"

*It's forbodingly lightless.*

IKARI (off-c.): "Their aim is to investigate this place, I'm afraid."

発令所。

リツコなめて冬月と碓

リツコ「復旧ルートから本部の構造を推測するわけですか。」

冬月 (余裕で) 「シヤクな奴らだ。」

リツコ、振り向き台詞 (口は見えない)

リツコ「『マギ』にダミープログラムを走らせます。」

*Command Control.*

*Fuyutsuki and Ikari, with Ritsuko in the foreground.*

RITSUKO: "Such that they could make a conjecture as to the framework of our Headquarters from the restoration route."

FUYUTSUKI (complacently): "Bloody bastards."

*Ritsuko turns (we can't see her mouth) and says -*

RITSUKO: "I'll have a dummy program run by the MAGI, sir."

碓、冬月ナメリツコ

リツコ

「全体の把握は困難になると思いますから」

碓 (背) 「たのお。」

リツコ「ハイ。」

*Ritsuko, with Ikari and Fuyutsuki in the foreground.*

RITSUKO

"I believe that will make it harder for them to get a total grasp."

IKARI (from behind): "Please do."

RITSUKO: "Yes, sir."

碓と冬月

2人とも口は見せずに台詞

冬月 (OFF)

「一本部初の被害が使徒ではなく、同じ人間にやられたものとは... やりきれんな。」

*Ikari and Fuyutsuki.*

*They both speak without their mouths visible.*

FUYUTSUKI (off-c.)

"To think that the first damage was inflicted upon our headquarters not by an Angel, but by human beings like ourselves...how unbearable."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

碓「所詮、人間の敵は、人間だよ。」  
炎と眼鏡の映り込みのみ動く

**IKARI:** "In the end, the enemy of man is man himself."  
*Only the flame and its reflection in Ikari's eyeglasses stirs.*

パイプだらけの所を進む3人  
S E《足音（3人分）》

*Three people advancing through a place covered in pipes.  
The sound of (the trio's) footsteps.*

素直な疑問を口に出すシンジ

*Shinji, as an up-front question comes out of his mouth.*

シンジ（OFFよりスタート）「いつもなら2分で行けるのにここ、ホントに通路なの？」

**SHINJI (starting off-c.):** "Is this really a pathway? It would normally only take two minutes to get there..."

通路の彼方に一点の光が見える

*Beyond the passage, a single point of light comes into view.*

アスカ「あそこまで行けば」

**ASUKA:** "If we can get over there..."

（OFF）「きっとジオフロントに出られるわ。」

**(off-c.)** "...I'm sure we'll come out at the Geofront."

天井の金網類ナメて3人

*The three of them, with something wire-mesh-like in the foreground.*

シンジ（少々うんざりと）「さっきから4回も聞いたよ、その台詞。」

**SHINJI (a bit bored):** "That's the fourth time I've heard it in a very short while, that line."

シンジの言葉にアスカ止まって踵を返し反論

*At Shinji's words, Asuka stops to turn on her heel and rebut -*

アスカ「あんたってホント、細かい男ね。」

**ASUKA:** "You really are a sensitive man, aren't ya?"

レイはそんな2人をほっといてアスカの後ろをマイペースに素通りし、ピタッと止まる

*Rei leaves the two of them alone like that, passing by Asuka at her own pace without stopping - then, suddenly, she stops.*

アスカ、自分のイライラをシンジにぶつける

*Asuka vents her frustration at Shinji.*

八ッ当りの部分も有り

*There's a part of her that's taking it out on someone unrelated.*

何かに気づくレイ

*Rei, as she notices something.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

(OFF) 「つまらない事ばっかにこだわってさー」  
アスカのグチを遮って台詞  
レイ(「さー」をさえぎる様に)「だまって。」  
アスカの台詞でPAN  
アスカ「何よ、優等生！」  
レイ(OFF)「人の声よ。」  
レイの声で顧を見合わずアスカとシンジ。  
目パチ2回した後、  
ゆっくりとカメラの方を向く2人

見た目のパイプ群  
日向の声(スピーカー)「... ..使...接つき」  
光が上手からチラチラと見える  
「... ..使徒... ..近中」(よく聞き取れない)

パイプの上見上げている3人  
アスカ/シンジ「日向さんだ！おおおおお〜い！！」  
叫びながら大きく手を振るアスカとシンジ  
やはり、  
知ってる人の声はこんな時にはうれしいっス

パイプの間、  
上手→下手へ移動していく光  
(かなり距離が離れてる感じで)

(off-c.) "You're always obsessing over such boring things, an—" *Interrupting Asuka's grumbling, she says -*

REI (as if to cut off the word Asuka had begun): "Quiet." *We pan at Asuka's line -*

ASUKA: "What now, Honor Roll!?"

REI (off-c.): "A person's voice."

*Asuka and Shinji, as at Rei's voice, they look each other in the face.  
The two of them, after blinking twice...  
...slowly turn towards the camera.*

*A group of pipes, from their point of view.*

HYUGA'S VOICE (over speaker): ".....Ange....appro..."

*The light is - for a fleeting glimpse - visible from stage left.  
".....Angel.....proaching..." (We can't hear him very well.)*

*The three of them, looking up above the pipe.*

ASUKA/SHINJI: "It's Hyuga-san! Oiii, oi!!"

*Asuka and Shinji, waving their hands widely as they shout.  
After all...*

*...in times like these, it's nice to hear the voice of someone you know.*

*A gap in the pipe...*

*and the light, as it goes on moving from stage left to stage right (with the sense that there's a considerable distance separating them).*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

日向（スピーカー）「使徒接近中！繰り返す。現在、使徒、接近中！」（ハッキリと）

**HYUGA (over speakers):** "Angel approaching! I repeat - as of right now, an Angel is approaching!" (Clearly and plainly.)

届く3人

*The three of them, as it gets through to them.*

アスカ／シンジ「使徒接近！？」

**ASUKA/SHINJI:** "An Angel approaching!?"

レイ（OFF）「時間が惜しいわ。」

**REI (off-c.):** "Time is of the essence."

（ON）「近道しましょう。」

**(on-c.)** "Shall we take a shortcut?"

アスカ、レイの言葉にビビッときて、レイに釘をさすアスカ

*Asuka, growing self-conscious at Rei's words, points a finger at her...*

**ASUKA**

「リーダーは私よ！！勝手に仕切らないで！」

"Look, I'm the Leader!! Don't just try to run things on your own!"

が、一転して嬉しそうに聞く

*...but then, she pulls an about-face, and, looking glad, asks -*

（嬉しそうに）「で、近道ってどこ？」

**(looking glad)** "...And, where's this shortcut?"

アスカ（道を間違えているのは自分でも分かっていたが、自分で選んだ手前、それを云えなかったアスカにはレイの発言は「救いの手」である）

*Asuka. (She had understood on her own that they were on the wrong path, but to Asuka, who was unable to say that of the one she'd chosen herself - Rei's remark is a "helping hand".)*

その気持ちが素直に顔に出るタイプの女の子です。

*She's the type of girl whose feelings show up plainly on her face.*

通気口の背動面から

*From the moving rear face of the vent...*

アスカ（OFFよりスタート）

**ASUKA (starting from off-c.)**

「いくら近いってたって」

"Well, no matter how close it takes us..."

四つん這いで這っているアスカとシンジ。

*...Asuka and Shinji, crawling on all fours.*

（ON）「これじゃカッコ悪すぎるわ。」

**(on-c.)** "...this is just too uncool."

その奥にレイがチラホラと見え隠れしてるシンジ、唐突に質問

*Behind them, Rei comes in and out of view here and there.*

*Shinji suddenly asks a question -*



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

シンジ「ねえ、使徒って何なのかな？」

SHINJI: "Say, the Angels...what do you suppose they are?"

シンジの見た目風のアスカ

*Asuka, from Shinji's point of view.*

こっち見て台詞

*She looks our way and says -*

アスカ「何よ、こんな時に。」

ASUKA: "What? At a time like this?"

アスカの主観風に這っているシンジなめて、

*From Asuka's point of view, Shinji crawling in the foreground..*

這っているレイ

*...and Rei crawling behind him.*

シンジ「使徒、神の使い。天使の名を持つ、僕らの敵...

SHINJI: "Apostles...messengers of God. They hold the name of

... .. 何で戦うんだろ。」

'Angel', our enemies.....so I wonder why we're fighting them."

ダクト内引き。やや間あってから向こうの通風口を通り  
過ぎていくアスカ・シンジ・レイ

*Pull in on a duct. There's a bit of a pause, after which Asuka, Shinji,  
and Rei go passing by the air vent in succession.*

アスカ（OFFよりスタート）「あんたバカ？ワケわか  
かない連中が攻めて来てんのよ。降りかかる火の粉は払  
いのけるのが、あたり前じゃない！」

ASUKA (starting from off-c.): "You stupid? We're being attacked  
by some lot whose motives are incomprehensible. And it should be  
obvious that when sparks rain down on, you brush them away!"

シンジの疑問に対しストレートなアスカの意見。

*It's Asuka's straight rebuke to Shinji's doubts.*

彼女にとってはこれで十分な理由となっている

*As far as she is concerned, this is reason enough.*

C-168～172欠番

*Cuts #168-172 - missing no.*

フカンの通路

*An overhead view of the passage.*

ダクトごしに3人見えてくる

*The three of them come into view beyond a duct.*

通路が先で2つに別れている

*The passage splits off in two at the end.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

さすがに悩むアスカ

アスカ (OFFより) 「う~~~~~ん、」

ついに決心!

「右ね!」

*Asuka is worried, as expected...*

**ASUKA (from off-c.):** "Ummmmmm..."

*...and then, she makes a decision!*

**"...the right!"**

アスカなめて2人

すかさず反対意見を述べるレイ

(淡々と、嫌味なく)

レイ「私は左と思うわ。」

露骨にうっとうしがるアスカ (自分が仕切らないと気の済まないタイプ)

アスカ (背) 「うるさいわね」

*The other two, with Asuka in the foreground.*

*Without a moment's delay, Rei states her opposing viewpoint.*

*(Gently, and without any nastiness.)*

**REI:** "Left, I think."

*Asuka, who looks openly bothered by this. (She's the type who doesn't feel at ease unless she's running things herself.)*

**ASUKA (from behind):** "Oh, shut up."

アスカ、振り返り、

リーダーとしてもう一人の意見も一応聞く

「シンジはどうかのよ。」

奥に2本の通路見えてくる

*Asuka looks over her shoulder...*

*...and, as the leader, asks for someone else's opinion, just in case.*

**"How 'bout you, Shinji?"**

*Beyond her, the two pathways come into view.*

急に自分かられてとまどうシンジ。

自信がない。

目パチでアスカとレイを交互に見て、

目線を画に逸らす

シンジ「あの」 (アスカとレイ見て目線上に逸らし)

「どっちかな?」

*Shinji, suddenly giving up on himself, and at a loss.*

*He has no self-confidence.*

*With blinking eyes, he looks at Asuka and Rei by turns, then...*

*...averts his gaze, to look off into space.*

**SHINJI:** "Um..." (He looks at Asuka, and at Rei, then directs his gaze up and away.) **"...either way?"**



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

イラつくアスカ

「これで男？聞いた私がバカだったわ」顔

アスカ

「もう！私がリーダーなんだから黙って付いてくれば」

シンジに向かってイライラをぶつける！

(振り向きつつ)「いいのよ！！」

プイッと振り向くまで

*Asuka gets irritable.*

*Her face says "This is a man? Well, I was the fool who asked him."*

**ASUKA**

*"That's it! I'm the leader, so you'd better just..."*

*She turns to vent her anger at Shinji!*

*(As she turns around...) "...be quiet and follow me!!"*

*Until she turns back around, in a huff.*

斜めの通路上へ進むアスカの足

続いてシンジ

シンジ「やっぱり変だよ。昇り坂だよ。ココ。」

素直な意見具申

続いてレイの足

*Asuka's legs, as she advances up the slanted passageway.*

*Next, Shinji.*

**SHINJI:** *"Still, it sure is weird, y'know? It's uphill, here."*

*He offers his honest opinion.*

*Next, Rei's legs.*

フカンの3人

アスカ「やっぱりとは何よ！」

自分でもそう思うが、口には絶対にしないアスカ

「いちいちうるさい男ね。」

カット尻アスカ何かに気づく

*A high-angle shot of the three of them.*

**ASUKA:** *"The hell d'you mean by that, 'still'?"*

*Asuka feels that way herself, too, but she'd absolutely never say so.*

*"A man who'll nag over every little thing..."*

*At the end of the cut, Asuka notices something.*

アスカの見た目風

暗い通路の奥にボーッと光る四角い枠が見える

*Asuka's point-of-view.*

*In the depths of the passage, a dimly-shining square border is visible.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

その寄り。非常ドアである  
ドアの回りがケミカルライトで光っている

*A tighter shot from the same perspective. It is an emergency door.  
The perimeter of the door is shining with a chemical light.*

レイとシンジごしに得意気なアスカ  
アスカ「ホラ、今度こそ間違いないわ。」  
再び蘇る自信！

*Past Rei and Shinji is Asuka, elated.*  
**ASUKA:** "See, here, this time there's no doubt about it."  
*Her confidence, once more restored!*

ドア外引き。明るい！  
アスカ（気合いの声）「でえいっ！！」  
バゴンとアスカのケリで開くドア  
S E《バゴン！》

*Pull out to the door, outside. It's bright!*  
**ASUKA (in a spirited yell):** "Here!!"  
*The door, as it slams open with Asuka's kick.*  
*Ka-pow!*

内引きのアスカなめて外  
（外は白く飛んだビル街）  
足を降ろそうとすると、  
いきなり上から降りてくる巨大な使徒の足  
S E《グワシキーン》  
スッテ〜ンと倒れ込むアスカ

*Pull in to Asuka, in front of the outside of the door.*  
*(Outside is an overexposed shot of the buildings downtown.)*  
*Just as she tries to put her foot down...*  
*...all of a sudden, it's the Angel's gigantic leg, coming down!*  
*The sound of the Angel's leg crashing down.*  
*Asuka, as she collapses and falls flat.*

使徒の足ごしにビル壁面  
足が動くとその奥から  
さっきのドアとはしたない姿のアスカが見える

*Through the Angel's legs, the surface of a building's wall.*  
*When the leg moves, from behind it...*  
*...the door from before, and Asuka in an immodest state, can be seen.*

欠番（187にインサート）

*Cut #186 - missing no. (Insert to #187.)*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

ドアの辺とアスカの頭ごしにビル街大通り  
尻もちついたままのアスカ  
ウツとなる  
使徒の足だけ見えてる  
スーツと横移動（上下には動かず）して、  
本体を現す使徒  
（目らしきものがこっち見てる）  
ダッと起き上がるアスカ  
外に飛び出していき、ガシッとドアを掴むや、  
SE《ギイイイイ》  
満身の力を込めてドアを引っ張り込む！  
途中から勢いついてボタンと閉まるドア  
《ボタン》  
振り向き様にドアにへばり付き、左手でロックする素早  
さ一息つく。  
《ガシャン（スイッチ音）》  
《パシュコン！（ロック音）》  
カット尻に気づく  
アスカ「ハア〜〜〜ッ。」

*Past the area of the door, and Asuka's head, downtown's main street.  
Still stuck in her pratfall, Asuka.  
She's...oof.  
We're only seeing the legs of the Angel.  
The Angel, as (without moving up or down) it makes a quick  
movement horizontally, and reveals its true form.  
(Something 'eyelike' is looking our way.)  
Asuka, as she gets up, fast as she can.  
She darts outside, and as soon as she's gripped the door tightly...  
(...there's a creaking noise as...)  
...she puts all the strength in her body into pulling it in!  
The door, as it picks up momentum mid-way, and slams shut.  
(The sound of the door slamming.)  
In one breath, she applies her agility to press herself against the door  
as she turns around, and lock it with her left hand.  
The sound of the switch...  
...and of the lock sealing.  
At the end of the cut, she realizes.  
**ASUKA:** "Ha.....ah."*

アスカごしに冷たい眼差しの2人  
（抗議も含む）

*Across from Asuka, the other two, with a cold look.  
(They're even holding back their complaints.)*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

一骨ひるむアスカ。

*Asuka, as she falters for a moment.*

が、慌ててその場取りつくろう

*But then, she hastens to smooth it over on the spot.*

アスカ「使徒を肉眼で確認！これで急がなきゃいけないのがわかったでしょ。」

**ASUKA:** "Angel, visually confirmed! So with this, we know we've got to hurry, I suppose."

何事もなかったかのように力説

*She's emphatic about it, as if nothing had happened, almost.*

暗闇に光る 2つのライト

*Two lights, as they shine in the dark.*

S E《ヴヴヴ》

*A low hum.*

発令所下の入口である。

*It is the entryway down to Command Control.*

《ヴオオンッ》

*The hum, growing louder, and then—*

そこへ飛び出してくる選挙カー！！

*—the campaign car, as it comes rushing thither!!*

オペレーターを割ってカメラ前へ迫ってくる！

*It pushes between the operators and comes up in front of the camera!*

《キキキキイーッ》

*The sound of the car, bursting through.*

急ブレーキタイヤのUPで止まるまで

*A close-up of its tires as they suddenly brake, until it comes to a stop.*

バツと車から乗り出しマイクで叫ぶ日向

*Hyuga, as he suddenly leans out of the car shouts through the mic -*

日向「現在使徒接近中！直ちにエヴァ発進の要有り」と認む！」

**HYUGA:** "Angel currently approaching! We acknowledge that immediate Eva dispatch will be crucial!"

令培にて見ていた伊吹

*Ibuki, who had been watching at Headquarters.*

上見て台詞

*She looks up and says -*

伊吹「たいへん！」

**IBUKI:** "This is serious!"

碓の背中と頭わずかにナメて立っている冬月

*Fuyutsuki, standing with Ikari's back and head barely in front of him.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

碓「冬月、」

眼鏡をかけ直し、立ち上がる碓

「後を頼む。」

冬月「碓？」

一度冬月の方を見て歩いていく

碓（OFF）「私はケイジでエヴァの発進準備を進めておく。」（こぼし）

IKARI: "Fuyutsuki..."

*Ikari, as he rights his eyeglasses and stands up.*

"...I entrust the rest to you."

FUYUTSUKI: "Ikari?"

*He looks at Fuyutsuki once more, then turns and goes on walking.*

IKARI (off-c.): "As for me, I shall proceed with the Eva launch preparations in advance, at the Cage." (*The line spills over.*)

冬月ポン寄り

冬月「...まさか、手動でか？」

目は碓を見ている

意外な碓の行動に思わず確認を入れる冬月

*A tighter shot of Fuyutsuki from the same angle.*

FUYUTSUKI: "...you don't mean...manually?"

*His eyes are watching Ikari.*

*Fuyutsuki instinctively checks to confirm Ikari's unexpected conduct.*

バツとタラップに取りつく碓の手のUP

*A close-up of Ikari's hand, as he nimbly takes hold of a gangway.*

冬月ごしにタラップをつかんでいる碓

振り向き様に台詞

碓「緊急用のディーゼルがある。」

台詞終わるとタラップを手隙良く降りていく

冬月（OFF）「—しかし」

*Across from Fuyutsuki, Ikari, clinging tight to the gangway.*

*Turning to look over his shoulder, he says -*

IKARI: "We have the emergency-use diesel."

*When he finishes speaking, he handily alights from the gangway.*

FUYUTSUKI (off-c.): "—however..."

現実的問題を述べる冬月

*Fuyutsuki, as he mentions a matter of pragmatic concern.*

（ON）「パイロットがいないぞ。」

(on-c.) "...we do not have Pilots."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

又も 2 手に別れた分岐点  
誰もいない入口から P A N すると  
立ち往生している 3 人  
シンジ、カット尻に台詞  
シンジ (うんざりと) 「... .. まただ。」

*Once again, a junction, split in two directions.  
We pan from the entrance, where nobody is present..  
...to the three of them, standing deadlocked.  
Shinji, at the end of the cut, says -  
SHINJI (with some boredom): "...and again."*

居然とした表情で前を見ているシンジとアスカ  
アスカの奥からレイ出てくる  
スタスタと行ってしまうレイ  
レイ「こっちよ。」  
続いてアスカ。唇を噛み締めながら前へ  
(かなり悔しい)  
レイを見た後、チラとアスカを見てたシンジ、  
黙ってレイに続いたアスカを見て慌てて前へ

*Shinji and Asuka, looking in front of them, their expressions at rest.  
Rei comes out, emerging from further back behind Asuka.  
Rei, as she goes right off at a brisk pace.  
REI: "It's this way."  
Following her onward, Asuka; she's chewing her lip as she goes.  
(Considerably chagrined.)  
Shinji - who, after having seen Rei, had been glancing at Asuka -  
sees that Asuka has quietly followed Rei, and hurries onward.*

レイの足元。  
後ろからアスカの足

*At Rei's feet.  
From behind her, Asuka's feet.*

歩くレイの半面

*Rei's face in profile, as she walks.*

同アスカの半面  
ストレートな嫌味を云う  
アスカ「アンタ碇司令のお気に入りなんですってね。」

*Asuka's face in profile, likewise.  
She delivers a straight-up cutting remark.  
ASUKA: "So, I hear you're Commander Ikari's pet, aren't ya."*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

反応しないレイの半面

——間——

*Rei's face, in profile; she does not react.*

*(A rather long pause.)*

アスカ半面。

アスカ

「やっぱり可愛がられてる優等生は違うわね。」  
ストレートな皮肉、あからさまに挑発している

*Asuka's face, in profile.*

**ASUKA**

*"Oh, so it is...different, then. Being his beloved model student."*

*It's straight cynicism; she's acting flagrantly provocative.*

シンジ半面

シンジ「こんな時に、止めようよ。」

*Shinji's face, in profile.*

**SHINJI:** *"At a time like this...let's just stop it."*

更に続けるアスカ。半面UP

アスカ

「いつもすまし顔でいられるしさ。」

*Asuka, as she continues further yet. A close-up of her profile.*

**ASUKA**

*"Means you can always get by with that demure look, for one thing."*

黙ったままのレイ。半面UP

アスカ「！」

*Rei, still silent. A close-up of her profile.*

**ASUKA:** *"!"*

無視が続き、ついにプツンと切れるアスカ。

*Asuka, as the disregard continues - and she finally snaps.*

アオリのレイ。無表情

手前を右手手前から

回り込んで来るアスカ

アスカ「アンタ」

*A low-angle shot of Rei. Expressionless.*

*Across the foreground from the foreground on the right-hand side...*

*...coming in along a roundabout path, Asuka.*

**ASUKA:** *"Hey, you."*



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

レイなめて、マジなアスカのドスのきいた顔。

本気である

「ちょっとヒイキにされてるからって、ナメないでよ。」

*Asuka's serious and menacing expression, with Rei in the foreground.*

*She means this in earnest.*

"Y'know, you don't get to look down on me just cos someone treats you like a bit of a favorite."

アスカなめてややフカンのレイ

レイ「なめてなんかいないわ。」

*A slight high-angle shot of Rei, with Asuka in the foreground.*

**REI:** "I don't look down on you, or anything."

レイなめてにらみ付けたままのアスカ

*Rei in the foreground, with Asuka still fiercely glaring at her.*

アスカなめてレイ

レイ「それにヒイキもされてないわ」

淡々とした台詞

(目線ずらして)

「—自分でわかるもの。」

*Rei, with Asuka in the foreground.*

**REI:** "And, well, I don't get treated like his favorite, either."

*It's a line delivered matter-of-factly.*

**(her gaze shifts, and she says)**

"—I understand that much, on my own."

ケイジ内、

キャットウォークなめて鎖を引く男たち

《男たちのかけ声》

*Inside the Cage..*

*...some men, as they pull on chains, with a catwalk in the foreground.*

*The men's vigorous shouts of encouragement as they work.*

手動で引き抜かれていく停止計号プラグ

*A stop-signal plug being extracted by hand.*

碓なめてリツコと無線機を持った作業員

*Ritsuko, and a laborer holding a transceiver; Ikari in the foreground.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

作業員「了解。」

(無線機離して碇に)

「停止信号プラグ、排出終了。」

ここでも現実的問題を提言する人がいる

碇

「よし、3機ともエントリープラグ挿入準備。」

作業員「しかし、いまだパイロットが！」

リツコ、男見てキツパリと台詞。

リツコ「大丈夫。あの子どもたちは必ず来るわ。」

碇の心を代弁している

だが、又も立ち往生をしてる3人。

(茫然とした感じ)

シンジ(背)「—これは手じゃ開けられないよ。」

ドアやパイプスペース等がコンクリで固められている

レイごしに茫然としてるシンジとアスカ

レイ「仕方ないわ。ダクトを破壊してそこから進みましょう。」

レイ、サッサと判断

当然の如く

シンジごしのアスカ、シンジに体ごと傾けて耳打ちする Asuka, across from Shinji, leans her whole body toward him, and -

LABORER: "Roger."

(he detaches the tranceiver, and, to Ikari)

"Stop signal plug, ejection complete."

Here, too, there are those who raise practical concerns.

IKARI

"Alright - now, prepare all three Units for Entry Plug insertion."

LABORER: "But, the Pilots still aren't—!"

Ritsuko looks at the man and says, decisively -

RITSUKO: "It's fine. Those Children will come - without fail."

She's speaking for Ikari's heart.

But once again, the three of them are deadlocked.

(There's a vaguely dazed sense about them.)

SHINJI (from behind): "—I can't open this by hand, y'know."

The doors, the spaces in the pipe, etc., are all sealed with concrete.

Across from Rei, Shinji and Asuka, dazed.

REI: "There's no other way. Shall we break through the duct and go from there?"

Rei makes a prompt judgement...

...as if it were a matter of course.

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

感じに

アスカ「ファーストって怖い子ね。」

目バチでアスカに目をやるシンジ

少し本音を漏らすアスカ

(レイ見て)

「目的の為には手段を選ばないタイプ。」

視線をレイにやる 2人

S E《OFFでガンガンと人金属を叩く音》

*as though whispering in his ear -*

**ASUKA:** "The First is a scary girl, huh."

*Shinji, as he eyes Asuka with a blink.*

*Asuka, as she lets her real feelings slip a little.*

**(looking at Rei)**

"The type who doesn't pick and choose the means to her ends."

*The two of them, as they take a look at Rei.*

*The clanging sound, from off-camera, of men knocking on metal.*

体を起こすレイ

アスカ (OFF) 「いわゆる、独善者ね。」

手には破壊用の鉄パイプ上を見る

*Rei, as she raises her body.*

**ASUKA (off-c.):** "Whaddayacallit - a 'self-righteous'-ist, right?"

*She looks up, metal pipe for breaking-through in hand.*

チェーンを引いている碓のUP。黙々と。

《男たちのかけ声（確は黙々と）》

汗だくで働く親父！

*A close-up of Ikari pulling on a chain. Silently.*

*The sound of the men's rousing voices. (Ikari is silent.)*

*The father, moving, dripping with sweat!*

チェーンをかけた輪ナメて

それを引っ張る男たち

《男たちのかけ声》

下がっていくエントリープラグ

*With the ring the chain is hung on in the foreground...*

*...the men, as they pull it tight in the foreground.*

*The sound of the men's rousing voices.*

*The Entry Plug, being lifted.*

リツコなめて伊吹、

双眼鏡覗きながら台詞

*With Ritsuko in the foreground, Ibuki...*

*...speaks as she peers through her binoculars.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

伊吹「プラグ固定準備完了。」

リツコ向き直って台詞

リツコ「後はあの子たちね。」

**IBUKI:** "Plug anchoring preparations complete."

*Ritsuko turns and says -*

**RITSUKO:** "All that remains is those kids, eh?"

狭いダクトの中を進む3人

レイ這いつくばって通り過ぎる。

続いてアスカ、後ろを見ながらシンジに忠告する

アスカ

「絶対に前、見ないでよ。見たら殺すわよ！！」

見ないように下を向きながら前進しているシンジ

シンジ「えっ!？」

アスカの台詞に思わず顔を上げてしまうシンジ

アスカ (OFF) 「バカ!バカ!バカ!」

(ケリに合わせて人台詞)

アスカのケリを思いっきり衣に食らうシンジ

S E《ドガッ!!ドガドガ》

ドカツと一発食らってからやや間あってドカドカと2発 *He takes one - then, after a slight pause, two more.*

*The three of them, as they advance through a narrow duct.*

*Rei gets down on her hands and knees to pass by.*

*Asuka follows, and issues a warning to Shinji as she looks behind -*

**ASUKA**

"Absolutely no looking forward! If you look, I will kill you!!"

*Shinji, moving forward even as he faces down so as not to look.*

**SHINJI:** "Ehh!?"

*Shinji, who unthinkingly lifts his face despite himself at Asuka's line.*

**ASUKA (off-c.):** "Stupid! Stupid! Stupid!"

*(She kicks in time with her lines.)*

*Shinji, as he takes Asuka's kicks in the face to his heart's content.*

*Whack!! Whack-whack!*

ケイジ、アンビリカブルブリッジ内

S E《ドガガ》

2本のコードを伊吹とリツコつなぎ合わせている

アスカ (OFF) 「見るなって云ったでしょ。」

シンジ (OFF) 「仕方ないだろ!前見なけりゃ進め

...」

*The Cage; inside it, the Umbilical Cable bridge.*

*The sound of the three of them moving through the duct.*

*Ritsuko and Ibuki linking two cords together.*

**ASUKA (off-c.):** "Didn't I just say 'Don't you look!'?"

**SHINJI (off-c.):** "I don't have a choice, do I! If I go forward without looking ahead..."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

ダクトの音に気付き上を向く

*Noticing the sound from the duct, they look up.*

バゴンと開くダクトのフタ

*The lid to the duct, as it opens with a clang.*

シンジ「わっ！！」

**SHINJI:** "Uwah!!"

S E《バゴッ》

*Clang!*

落ちてくるアスカとシンジ

*Asuka and Shinji, as they come falling down.*

2人（同時）「うわあ~~~~」

**BOTH (simultaneously):** "Uwaaaaa!!"

（同時）「きゃあ~~~~」

**(simultaneously)** "Kyaaaaa!!"

目で追う伊吹なめリツコ

*Ibuki in front of Ritsuko, as they follow with their eyes.*

落ちてくる2人の向こうに

*Beyond the two of them as they come falling down...*

2人「あたたたた」

**BOTH:** "Atatata!"

スタッと降りるレイ

*...Rei, as she descends gently.*

カッコ良く着地

*A cool landing.*

驚喜のリツコ

*A pleasantly surprised Ritsuko.*

リツコ（書しそうに&向き）「...あんたたち。」

**RITSUKO (looking pleased, and turning):** "...you lot."

キャットウォーク上の碇ごしにアンビリカブルブリッジ

*Across from Ikari - on the catwalk - Shinji, Ritsuko, et al., atop the*

上のシンジ・リツコ等

*Umbilical Cable bridge.*

手を下ろすレイ、スカートも下りる

*Rei, as she lowers her hand; her skirt comes down, too.*

振り返り、指示を出す碇

*Ikari, as he turns around, and issues directions.*

碇「各機、エントリー準備！」

**IKARI:** "All Units, prepare for Entry!"

男（OFF）「了解。手動でハッチ開け。」

**MAN (off-c.):** "Roger that. Manually opening hatches."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

リツコの横へ立ち上がり気味に  
近寄るシンジ  
シンジ「エヴァは？」  
リツコ「スタンバイ出来てるわ。」  
後ろを指差すリツコ  
その方向を覗くシンジ

*Shinji, as - with the sense that he's standing up towards her side...  
...he approaches Ritsuko.*

**SHINJI:** "And the Evas?"

**RITSUKO:** "They're ready on standby."

*Ritsuko, as she points behind him.*

*Shinji, as he peeks in that direction.*

シンジの見た目の初号機

*Unit-01, from Shinji's point-of-view.*

シンジUP  
シンジ「何も動かないのに。」  
後ろに冷静な顔のレイと  
頭押さえているアスカ

*A close-up of Shinji.*

**SHINJI:** "Even when nothing's working..."

*Behind him, Rei, with a composed expression, and...*

*...Asuka, clutching her head.*

リツコ。背後には初号機の顔  
リツコ「人の手でね。」  
一回目バチで目線のみ上見てから  
振り向くリツコ  
「司令のアイデアよ。」

*Ritsuko. In the background, Unit-01's face.*

**RITSUKO:** "By hand."

*Ritsuko, after blinking once and looking up with just her gaze...*

*...turns around.*

"The Commander's idea."

シンジUP  
シンジ「—父さんの？」  
後ろに冷静な顔のレイと

*A close-up of Shinji.*

**SHINJI:** "—Father's, you mean?"

*Behind him, Rei, with a composed expression, and...*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

頭押さえているアスカ  
見上げるシンジ

*...Asuka, clutching her head.  
Shinji, as he raises his eyes.*

エヴァの後ろでエントリープラグのハッチをクレーンを使  
って手動で開けている男たち  
《男等のかけ声》  
その中のゲンドウへ寄り  
カット尻リツコ台詞  
リツコ（OFF）「碓司令は」

*The men, as they use a crane behind the Eva to manually open the  
Entry Plug's hatch.  
The sound of the men's rousing voices.  
Amidst that, we zoom towards Gendo.  
At the end of the cut, Ritsuko says -  
RITSUKO (off-c.): "Commander Ikari..."*

カメラ目線で碓を見ているシンジ、フカン図  
「あなたたちが来ることを信じて準備してたのよ。」

*Shinji, looking at the camera, watching Ikari; a high-angle shot.  
"...had faith that you all would come, and has been preparing, you see."*

一生懸命にロープを引く碓のUP。  
汗だく

*A close-up of Ikari, as he pulls at a rope like his life depends on it.  
He's bathed in sweat.*

セルモーターのスイッチUP  
SE《カチ、》  
キーを回す男の手  
《ヴイイイインチュイイイン》

*A close-up of a switch on a cell motor.  
A click, and...  
...a man's hand, as he turns a key.  
The sound of the motor revving.*

エントリープラグが沈んでく  
回りに引っ張っていた鎖が垂れている

*The Entry Plug goes sinking in.  
The chains that had been pulled tight around it are falling slack.*



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

セルモーター動く！

*The cell motor moves!*

S E

*The sound...*

《セルモーター音からディーゼルエンジンの始動音に》

*...goes from the cell motor to the sound of a diesel engine starting up.*

ピニオンギアが回り出す

*The pinion gear begins to rotate.*

エヴァ初号機フカン

*An overhead view of Eva Unit-01.*

伊吹（OFF）「プラグ挿入。」

**IBUKI (off-c.): "Inserting Plug."**

沈んでいくエントリープラグ

*The Entry Plug, as it continues sinking in.*

リツコ（OFF）

**RITSUKO (off-c.)**

「全機、補助電源にて起動完了。」

**"All Units, startup with auxilliary power supply, complete."**

閉まってゆくプラグカバー

*The Plug cover, as it goes shut.*

碓ナメて奥に

*Ikari in the foreground, and further back...*

双眼鏡で見ているリツコと伊吹

*...Ritsuko and Ibuki, watching through binoculars.*

碓「第1ロック・ボルト外せ。」

**IKARI: "Detach first lock bolt."**

オイルパイプのUP

*A close-up of an oil pipe.*

手斧で切断される！

*It's severed with a hatchet!*

S E《バシュツツン》

*The sound of the oil pipe cutting through.*

中から吹き出すオイル

*The oil, as it gushes out from inside.*

《ズシューっ》

*The sound of the oil pouring out.*

その一方でまた斧を振り回す作業員

*A laborer, as he swings the axe in that direction once more.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

S E《ザン》

切断されたパイプから吹き出すオイル

《プシュ~~~~ツ》

肩のロックボルト外れてゆく

S E《ガゴン》

*The sound of the axe swinging.*

*Oil, as it gushes out of the severed pipe.*

*The sound of the oil pouring out.*

*The lock-bolt on the shoulder begins to be disconnected.*

*The sound of the lock-bolt disconnecting.*

ゆくりと外れていくロックボルト

男 (OFF)

「2番から32番までの油圧ロックを解除。」

伊吹 (OFF) 「圧力0。」

*The lock-bolt, as it slowly continues to be disconnected.*

**MAN (off-c.)**

**"Second through thirty-second hydraulic locks terminated."**

**IBUKI (off-c.): "Pressure 0."**

管制室内。

双眼鏡を見ながら伊吹台詞

「状況フリー。」

*Inside the control room.*

*Ibuki speaks as she looks through her binoculars.*

**"Conditions free."**

手前、肉眼で見ている碓

指示を出す

碓

「構わん。各機実力で拘束具を強制除去。」

*In the foreground, Ikari watching with naked eye.*

*He issues directions -*

**IKARI**

**"No matter. All Units, force off restraints, under your own power!"**

碓半面UP

碓「出撃しろ！」

*A close-up of Ikari in profile.*

**IKARI: "Sortie, go!"**

バシッとアンビリカブルブリッジを掴む初号機の手

*Unit-01's hand, as she seizes the Umbilical Cable bridge firmly.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

初号機フカン。

ブリッジを手で引っ張る

*An overhead view of Unit-01.*

*She pulls the bridge tight with her hand.*

プラグ内のシンジ

*Shinji, inside his Plug.*

零号機の手の上

押される壁面

*A close-up of Unit-00's hand.*

*The surface of the wall, as it's pressed-down-upon.*

零号機と共に左へ押される拘束具

*Physical restraints, as they're pushed leftward along with Unit-00.*

プラグ内のレイ

*Rei, inside her Plug.*

両手で押し乍ら、

拘束壁を外している弐号機

SE《ガーン》

*As she presses with both hands..*

*...Unit-02, detaching the restraining wall.*

*The clang of Unit-02 casting off her restraints.*

ノリノリのアスカ

ややフカン

*Asuka, in high spirits.*

*A slight high-angle shot.*

第3新東京市。ビルの中にゆっくりと沈み込む使徒

*Tokyo-3. Between the buildings, the Angel, as it slowly sinks down.*

本体の上

*A close-up of its real form.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

日向、選挙カーから乗り出してマイクを持って  
実況する

日向（スピーカー）

「目標は直上にて停止のもよう」

*Hyuga leans out from the campaign car and holds the mic...  
...to report live from the scene.*

**HYUGA (over speaker)**

"Target seems to have come to a stop directly above us."

耳を押さえて聞いていたリツコ

下の方に向かって叫ぶ

リツコ「作業、急いで。」

奥にいる伊吹のテーブル上には

紙・電卓・ソロバン・懐中電灯など

*Ritsuko, having heard him, clutches her ears.*

*She turns downward and shouts -*

**RITSUKO: "Hurry with the operation!"**

*Ibuki is further back; on her table are...*

*...papers, a calculator, reckonings, a flashlight, and so forth.*

初号機の肩に付いているチューインガム電池

チャックのような止め金が上がってきて止まる

S E《ガコン》

グリーンのパイロットランプが点く

*The 'chewing gum' battery attached to Unit-01's shoulders.*

*A zipper-like fastener rises up, then comes to a stop.*

*The clang of the fastener fixing in place.*

*The green pilot light is lit.*

初号村・零号機・弐号機の手

前のキャットウォークにいる女オペレーター振り向いて  
ハンドマイクで台詞

オペレーター女「非常用バッテリー、搭載完了。」

*Unit-01, Unit-00, and Unit-02's hands.*

*The female operator on the catwalk in front of them turns around  
and speaks into a hand-mic -*

**OPERATOR WOMAN: "Emergency battery, loading complete."**

アオリでイケイケのリツコ

リツコ「よし、いけるわ。」

*Ritsuko, in a 'Go-go-go!' mood.*

**RITSUKO: "Alright, we're all set!"**

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

リツコUP

リツコ「発進！！」

*A close-up of Ritsuko.*

**RITSUKO:** "Launch!!"

狭い横坑を這い進むエヴァ部隊、  
式号機、初号機、零号機の順に進む  
アスカ（台詞先行）「も～～～っ」

*The Eva squad, as they crawl onward through the narrow adit...  
...advancing in order - Unit-02, Unit-01, Unit-01.*

**ASUKA (speaking ahead of the cut):** "Dammit..."

エントリープラグ内  
文句を云ってるアスカ  
「カッコわる～い。」

*Inside the Entry Plug.*

*Asuka, voicing her complaint.*

*"...it's just sooo uncool."*

レイ半面  
レイ「縦穴に出るわよ。」

*Rei in profile.*

**REI:** "We're coming up on the shaft."

縦穴のハッチ  
蹴られて膨らむ  
SE《ガンガン》  
アスカ（SEに合わせて・スピーカー）  
「でっ、でっ」  
3回目で大分膨らんで、  
式号機の足にガンと蹴り飛ばされるハッチ  
《ガ～～ン》  
「でっ、でえ～いい」

*The shaft's hatch.*

*It's kicked, and it swells out.*

*Two metallic clangs.*

**ASUKA (in time with the sound effects, over speakers)**

*"De-deh..."*

*The third time, it swells considerably, and...  
...is kicked and sent flying by Unit-02's legs.*

*Cla-a-ng!*

*"...deh-deeah!!"*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

縦穴の溝につく初号機

S E《ドガッガイン》

*Unit-01, as she attaches to a groove in the shaft.*

*The sound of Unit-01 traversing the shaft.*

同じく縦穴の溝に手をかける零号機

S E《ガッ》

*Unit-00, as she, likewise, hangs on to a groove in the shaft.*

*The sound of Unit-00 grabbing hold of the groove.*

両手両足を使って縦穴を進むエヴァ部隊。

式号機・需号機・初号機の順で

*The Eva squad, as they use both hands and both feet to advance up the shaft, in order - Unit-02, Unit-00, and Unit-01.*

アスカ、フカン

アスカ「またしてもカッコわる〜い。」

又も文句を云ってる

カット尻、何かに気づき目パチ 1回

「？」

*Asuka - a high-angle shot.*

**ASUKA:** "Yet again...totally uncool."

*Yet again, she's voicing her complaints.*

*At the end of the cut, she notices something, and blinks once -  
"?"*

アスカごして式号機のモニター

何かキラリと光る一筋の糸の様な物が

落ちてくる

*Across from Asuka, Unit-02's monitor.*

*Something like a single thread flashing briefly with light...  
...comes falling down.*

式号機プラグ内フカン

それを目で追うアスカ

*A high-angle shot of the interior of Unit-02's plug.*

*Asuka, as she follows it with her eyes.*

下にいる零号機の肩のライフルケースに当る液体

*Liquid, as it strikes the rifle-case on the shoulder of Unit-00 below.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

そのライフルケースがみるみる溶けてしまう

(煙が上がる)

S E《ジュウ〜〜》

中のライフルが見えてくる

*Alas, before our very eyes, that rifle case melts.*

*(Fumes rise up.)*

*The hiss of the rifle case melting.*

*The rifle within comes into view.*

それを見たレイ

上のアスカに台詞

レイ (叫びではない) 「いけない、よけて。」

*Rei, having seen that.*

*She says - to Asuka, above -*

**REI (without shouting):** "It won't work, dodge."

式号機のプラグ内フカンのアスカ

*A high-angle shot of Asuka inside Unit-02's Plug.*

下を見て上を見て、そのまま止まる

アスカ「え!？」

*She looks down, looks up, then stops like that.*

**ASUKA:** "Eh!?"

式号機ナメて

縦欠の上空から落ちてくる液体

アスカ (OFF) 「きゃっ!!」

*With Unit-02 in the foreground...*

*...the liquid, as it comes falling from the skies above the shaft.*

**ASUKA (off-c.):** "Kyaah!!"

バツと左手を離す式号機

指UP。垂れてくるギ酸

指を手前へ大きく引っ込める

*Unit 02, as she nimbly releases her left hand.*

*A close-up of her finger. The formic acid, as it comes oozing down.*

*It draws in grandly across the finger toward the foreground.*

支えている式号機の足にも液体がかかり、ズズ〜ツと滑っていく

*The liquid hangs on Unit-02's supporting legs, too, and goes sliding down.*



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

S E《ズズズーツ》

*The sound of the acid dripping over Unit-02's limbs.*

落ち始める弐号機

*Unit-02, as she begins to fall.*

アスカ「やぁん」

**ASUKA:** "No—"

それを下で見ていた零号機の上へ落下して零号機を巻き込んで下へ落ちていく弐号機

*Unit-02 descends toward the space above Unit-00, who had been watching her from below, enfolds Unit-00, and goes falling down.*

S E《ドガン！！ガシュコン》

*A loud sound effect.*

レイ「キャッ！」

**REI:** "Kyah!"

重なったままカメラ手前へ

*Unit-02 and Unit-00, as they - still entangled -*

落ちてくる弐号機と零号機

*- come falling in front of the camera.*

S E《ヒュ~~~~~》

*The sound of the Eva units falling.*

画面いっぱいになる

*They loom in to fill the entire screen.*

驚いているシンジ

*Shinji, surprised.*

シンジ「うわっ！」

**SHINJI:** "Uwaah!"

上から落ちてくる弐号機と零号機に巻き込まれて落下していく初号機

*Unit-01 is enfolded by Units-02 and 00 as they come falling from above, and begins descending.*

S E《ガインツ》

*The sound of the Evas crashing together.*

黒味より

*From darkness...*

縦穴の奥へ落ちていくパレットライフル

*...a Pallet Rifle, as it goes falling towards the depths of the shaft.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

S E《ヒュウウウウ〜〜〜》

*The sound of the gun falling.*

続いて顔のドUPから下へ一固まりで落ちていくエヴァ  
3機

*Following it, from a close-up of their faces, the three Eva Units as they go falling down as one mass.*

アスカ「キャ〜〜〜」

**ASUKA:** "Kyaaaaa!"

穴の壁面に手をついて

*Following the surface of the walls of the pit...*

ブレーキをかける初号機の手

*...Unit-01's hand, as she hangs on to brake herself.*

指先から火花が散る

*Sparks scatter from her fingertips.*

S E《ガシツバババ》

*The sound of Unit-01's armored hands grating against the walls.*

火花なめ生らブレーキを壁面にかけている初号機

*Unit-01, braking against the face of the wall even as sparks lick her.*

S E《ガキュキュキュ》

*The sound of Unit-01 grinding to a halt.*

火花を上げてる指先！

*Her fingertips raise up sparks!*

S E《ギャリリリリリ》

*A grinding sound...*

S E《キキキキキィ》

*...and a ringing sound.*

壁面のパイプを掴む初号機の手

*Unit-01's hand, as she seizes a pipe on the surface of the wall.*

S E《ガンツ》

*The clang of Unit-01's hand grabbing the pipe*

両手両足で2体を支えている初号機

*Unit-01, as with both hands and both legs, she props up the two.*

電柱等ごしに直上の使徒

*Directly above them, beyond a power pole or something, the Angel.*

目の様な部分から涙のように流れてる液体

*Liquid, streaming tearlike from a section resembling its eye.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

使徒の足ごしに溶けていく装甲シャッター  
S E《ジュウジュウシュワァ〜ッ》

*Beyond the Angel's legs, an armored shutter, beginning to melt.  
The sound of the armored plate dissolving under the Angel's acid.*

欠番

*Cut #296 - missing no.*

初号機の電池の止め金が下がっていく  
チューインガム型電池  
ガタンと音がしてスーツと下がっていく

*Unit-01's battery's fastener begins to drop.  
The 'chewing-gum' batteries.  
With a crashing sound, they suddenly start to fall off.*

縦穴の下へ落ちていくチューインガム型電池が  
4つ落ちたところからPANUPすると  
横穴に身を隠している零号機・弐号機・初号機  
(せまっ苦しく)  
間もなく、使徒の出した液体がカメラを通過していく  
レイ (台詞先行)  
「目標は強力な溶解液で、本部に直接」

*We pan up from where the four chewing-gum-type batteries falling  
down towards the bottom of the shaft crashed, to Units-00, 02, and  
01, hiding their bodies in the tunnel.  
(Awkwardly tightly.)  
Shortly, the liquid the Angel had put out goes passing by the camera.  
**REI (speaking ahead of the cut)**  
"With a powerful dissolving-liquid, the target intends to..."*

冷静に分析するレイごしに  
弐号機の頭 (モニター外)  
「侵入を計るつもりね。」  
シンジのウィンドウ開く  
シンジ、気持ち情け無い表情で。  
シンジ (無線) 「どうするの？」

*Beyond Rei, who is calmly analysing...  
...Unit-02's head, outside on the monitor.  
"...achieve direct penetration of Headquarters."  
Shinji's window opens.  
Shinji, with a bit of a pathetic expression.  
**SHINJI (over radio): "So what do we do?"***

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

続いてアスカのウィンドウも開く。

と、同時にモニターの式号機も振り向く

あくまで強気のアスカ

アスカ（無線）

「決まってんじゃない。やっつけんのよ。」

シンジの半面UP

少々焦り気味に

シンジ「だからどうやってだよ。ライフルは落としちゃったし」

奥にモニターの式号機

タイマーのUP

3分切つとる。残り2分43秒くらい

(OFF)「背中の電池は切れちゃったし」

SE《(タイマー音)ピッピッピッ》

マジに考え込んでるアスカ

目をつぶっている

(OFF・無線)「あと3分も動かないよ」

カット尻に目を見開いてマジに台詞

アスカ「一作戦はあるわ」

身を屈めてアスカの話の聞いている2機

*Next, Asuka's window opens, too.*

*Simultaneously, on the monitor, Unit-02 turns around.*

*Asuka, cocksure to the last.*

**ASUKA (over radio)**

"It's obvious, innit? We do 'im in."

*A close-up of Shinji in profile.*

*With the sense that he's just a little impatient -*

**SHINJI:** "Yeah, and how?! We've gone and dropped our rifles, and what's more..."

*Further back, Unit-02 on the monitor.*

*A close-up of a timer.*

*Less than three minutes to go. About 2 minutes, 43 seconds remain.*

**(off-c.)** "...the batteries on our backs are cut off, and..."

*A repeated electronic beeping. (The sound of the timer.)*

*A seriously brooding Asuka.*

*She's closing her eyes.*

**(off-c., over radio)** "...after three more minutes, we'll be immobile!"

*At the end of the cut, she opens her eyes wide and says, seriously -*

**ASUKA:** "—well, I have a strategy."

*The other two Units, as they bend over to listen to Asuka's speech.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

アスカ (OFF) 「ここに留まる機体がディフェンス。ASUKA (off-c.): "The Unit that stays here will be defense. While they neutralize its A.T. Field..."

エヴァごしに落ちていく液体  
「奴の溶解液から」

*The liquid, as it goes on dripping across from the Evas.*  
"...they'll protect offense from..."

身を屈めてアスカの話を聞いている 2機  
「オフENSEを守る。バックアップは下降。」

*The other two Units, as they bend over to listen to Asuka's speech.*  
"...its dissolving-liquid. As for the backup, they'll go down."

底に落ちているライフル  
横には溶解液が開けた穴  
「落ちたライフルを」

*The rifles, fallen to the bottom.*  
*Beside them, the hole opened by the dissolving-liquid.*  
"They'll recover a rifle we dropped, and..."

身を屈めてアスカの話を聞いている 2機  
「回収しし、オフENSEに渡す。そしてオフENSEはライフルは一斉射にて目標を破壊。」

*The other two Units, as they bend over to listen to Asuka's speech.*  
"...ferry it to offense. Then, offense will destroy the target with a single fusillade from the rifle."

レイを見乍らアスカ台詞 (不敵に)  
(振り向きながら) 「これでいいわね。」

*As she looks at Rei, Asuka speaks (fearlessly) -*  
**(as she turns to look)** "This sound good?"

レイ、アスカを見てる  
レイ「いいわ。ディフェンスはあたしが—」  
レイの言葉を遮るアスカ  
アスカ (OFF・無線) 「おあいにく様。」

*Rei, looking at Asuka.*  
**REI:** "Alright. As for defense, I'll—" *Asuka, as she interrupts Rei's words.*  
**ASUKA (off-c., over radio):** "So sorry, but I'm afraid not."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

軽い向きのレイ

*Rei, with a light inclination.*

アスカ半面UPナメてシンジのウィンドウ  
(窓外は初号機)

*Shinji's window, with Asuka close-up in profile in the foreground.  
(Outside the window is Unit-01.)*

不敵なアスカ

*Asuka, fearless.*

アスカ「あたしがやるわ。」

**ASUKA:** "I'll be the one to do that."

シンジ(無線)「そんな、危ないよ。」

**SHINJI (over radio):** "No, that's dangerous!"

心配気なシンジ

*A worried-looking Shinji.*

アスカ、アゴ引いて目を細めて

*Asuka tucks in her chin, narrows her eyes, and...*

シンジを見ずに台詞

*...without looking at Shinji, says -*

アスカ「だからなのよ。あんたにこの前の借りを返しと  
かないで気持ちが悪くからね。」

**ASUKA:** "And that's why. Cos I've yet to pay back my debt to you  
from last time, and it makes me sick."

シンジに思い当たるふし有り

*There's the point Shinji suddenly grasps.*

2人のウィンドウの間にアスカの口元のUP

*A close-up of Asuka's mouth, between their two windows.*

アスカ「シンジがオフェンス。優等生がバックアップ。  
—いいわね。」

**ASUKA:** "Shinji will be offense. And our honors student here will  
be the backup—alright?"

強い力を持つアスカの言葉

*Asuka's phrasing holds great power.*

レイも素早い決断

*Rei, too, makes a prompt decision.*

レイ(無線)「わかったわ。」

**REI (over radio):** "Got it."

台詞終わるとバツと消えるレイのウィンドウ

*Rei's window, as it promptly disappears when she finishes her line.*

やや戸惑いが残っているが、

*Shinji, as - despite some remaining disorientation -*

アスカの強い心に答えてうなづくシンジ。

*- he nods his head in assent to Asuka's strong heart.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

シンジも決心

シンジ「—う、うん。」

*Shinji, too, resolves himself.*

**SHINJI:** "—y-yeah."

アスカ、正面ドUP

アスカ「じゃ、行くわよっ！」

グッと顎を引く（いい顔で）

*Asuka - a super-close-up of the side of her face.*

**ASUKA:** "Then, here we go!"

*She pulls in her chin sharply. (All smiles.)*

一度式号機振り向く

アスカ（スピーカー）「G e h e n ! !」

横穴の中のエヴァ3機

（Mスタート）

よっと尻を持ち上げる式号機

逆上がりの要領で

続いて乗り出す零号機

テンポよくテキバキと

*Unit-02 turns once.*

**ASUKA (over speakers):** "Gehen!!"

*The three Eva Units, inside the tunnel.*

*(The music starts.)*

*Unit-02, as she lifts her bottom sharply...*

*...with a back hip circle trick.*

*Unit-02, as she sets out next...*

*...keeping tempo well, and briskly.*

式号機の足の裏のドUPから

ぐるっと回り込んで上へ上がると、

次々に乗り出す零号機と初号機

手前下へ落ちていく

*From a super-close-up of the sole of Unit-02's foot...*

*...we turn and rise up along a roundabout path to...*

*...Units-00 and 01 as they set out in succession...*

*...and go falling down in front of us.*

逆さに右下手前から

式号機の足が画面にイン

S E《ガシッ》

*Upside-down, from the lower-right foreground...*

*...Unit-02's foot comes into frame.*

*A crashing sound.*



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

左下手前から式号機の手がイン  
バツと壁面に張りつく！

S E《バンッ》

*From the lower-left foreground, Unit-02's hand comes into frame.*

*She quickly clings to the surface of the wall!*

*The sound of Unit-02's hand connecting with the wall.*

ガシッと壁に張りついている式号機

*Unit-02, clinging firmly to the wall.*

溶けた穴ごしの使徒（ドアオリ）  
カメラに向かって流れ来る液体！

画面主体液体になる

S E《ジュワアアッ》

*The Angel, through the melted hole. (A super-low-angle shot.)*

*The liquid, as it comes streaming out, facing the camera!*

*The screen's main subject becomes the liquid.*

*The hissing of the acid.*

ディフェンスしてる式号機の背中を直撃する液体

S E《ジュウウウッ》

*The liquid, as it directly hits Unit-02's back, as she's playing defense.*

*The hissing of the acid.*

痛を屈めて耐える式号機

S E《ジュワア〜ッ》

盛大に煙上がる

*Unit-02, as she bends to bear the pain.*

*The hissing of the acid.*

*Fumes rise, vigorously.*

同じポーズで耐えてるアスカ

アスカ「ウウウッ」

*Asuka, enduring it in the same pose.*

**ASUKA:** "Oooh...."

欠番

*Cut #323A - missing no.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

肩パーツの非常制動用固体ロケットが出てくる

一斉に噴射！！

S E《カシュン！！》

一気に減速！！

S E《ボオウツ》

*Solid-state emergency braking rockets on her shoulder-parts come off.*

*They fire in unison!!*

*The sound of the rockets going off.*

*Straightaway, she decelerates!!*

*The sound of the Eva Unit decelerating.*

肩からの噴射で減速中の零号機

炎がフツと消えて下へ落ちる

*Unit-00, mid-deceleration, with the rockets firing from her shoulders.*

*The flames sputter and fade out, and she falls down.*

ライフルなめで着地する零号機

S E《ズズン》

*Unit-00, as she makes a landing, with a rifle in the foreground.*

*The sound of Unit-00 landing.*

初号機クルッと回転しながら落ちてきて

肩パーツで軀を支えつつ、

グッと脚を伸ばす

*Unit-01 comes falling as she spins around, and...*

*...while she supports her body with her shoulder-parts...*

*...she firmly extends her legs.*

壁面につく初号機の足元

勢い良く！テンポ良く！！

S E《ガン！！》

*Unit-01's feet, as they attach to the surface of the wall.*

*With great force! Great tempo!!*

*The sound of Unit-01's feet landing.*

肩と脚で体を支え乍ら

下に手を伸ばす初号機

シンジ（OFF）「綾波っ！！」

*Even as her shoulders and legs support her body...*

*...Unit-01 reaches her hand down.*

**SHINJI (off-c.): "Ayanami!!"**

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

石手に持ったライフルをヒュンッ！！と  
垂直に放り投げる零号機！素早く！  
S E《ヴウオンッ》

*With a whoosh, Unit-00 hurls the rifle held in her right hand  
vertically! And quickly!  
The sound of the rifle as Unit-00 throws it.*

バツと画面に入ってくるライフルをテンポ良く  
掴む初号機  
S E《ウオン》  
S E《バシッ！！》

*Unit-01, as - with excellent tempo - she seizes the rifle as it swiftly  
comes into frame.  
The sound of the rifle moving..  
...and the sound of Unit-01 catching it!!*

フレームに右下からインしてくるライフル  
すると縦穴に身体をつっかえ棒にしてライフルを構えて  
いる初号機  
S E《ガチャ》

*The rifle, as it comes into frame from the lower-right.  
When it does, Unit-01 is holding the rifle at the ready, as she uses it  
to prop up her body in the shaft.  
The sound of Unit-01 readying the rifle.*

叫ぶシンジ  
シンジ「アスカ避けてっ！！」

*Shinji, as he shouts -  
**SHINJI: "Asuka, dodge!!"***

バツとよける式号機

*Unit-02, as she nimbly dodges.*

撃たれる銃砲UP  
S E《ズバ》

*A close-up of the gun, as it's fired.  
The sound of the rifle firing.*

ライフルを連射する初号機  
S E《ヴオオオオオ…》

*Unit-01, as she rapidly fires the rifle.  
The sound of the fusillade, as it continues.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

落下していく弐号機の脇をかすめていく光弾！！

*The glowing bullets, as they graze Unit-02's flank as she descends!!*

高層ビル街

*A group of high-rise buildings.*

ドカドカと使徒を突き抜けてゆく

*Piercing incessantly, noisily through the Angel...*

劣化ウラン弾！

*...the depleted uranium shells!*

S E《ズバババババ》

*The sound of the bullets piercing through.*

弾が切れた後、少し間があってそのままガクンとビルの間に落ちる使徒

*After the bullets run out, there's a short pause; then, with a sudden jerk, the Angel falls down between the buildings.*

S E《ズズーン》

*The sound of the Angel falling.*

事切れた感じで足もカクンとなる

*With the sense that it's breathed its last, its legs, too, collapse.*

穴に体を張って構えている初号機

*Unit-01, stretching its body across the pit, at the ready.*

S E《ヒュ〜〜》

*The sound of the Angel falling.*

手前右上から落ちてくる弐号機をパッとライフルを捨てて受け止める初号機！

*As Unit-02 comes falling before us from the upper right, she swiftly throws the rifle aside, and Unit-01 catches it!*

(体を張った感じで)

*(With the sense that she's stretched out her body.)*

プラグ内のアスカ

*Asuka, inside her Plug.*

後ろを向いたままイイ顔で台詞

*Still turned to face behind her, with a smile on her face, she says -*

アスカ「これで借りは返したわよ。」

**ASUKA:** "And with that, well, my debt is repaid!"

笑顔のシンジ、アスカを少し理解する。

*Shinji, with a smiling face; he sympathizes with Asuka, a little.*

イイ顔で

*They're getting along.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

ミサトの腰ごしに止まったままのエレベーター表示

S E《(叩く音) バンバンバン》

ミサト (OFF) (ヒステリックに)

「も~~~~っ！！」

*Past Misato's lower back, the elevator indicator, still stopped.*

*Bang-bang-bang. (The sound of knocking.)*

**MISATO (off-c.) (in hysterics)**

"Oh, dam-mit!"

騒いでいるミサトUPフカン

手をバンバン動かしている

S E《(叩く音)》

ミサト「何で開かないのよ。」

*A high-angle close-up of Misato, making a racket.*

*She moves her hand to bang on something.*

*(The sound of knocking.)*

**MISATO:** "Why won't this thing open?!"

アキれて上を見ている加持の上に

乗っているミサトの下半身

ミサト (大声) 「非常事態なのにイ～」

(小声) 「もう、もれちゃう～」

ミサト

「コラ、もう！上見ちゃダメって云ってるでしょ！」

ミサトの言葉に下を向く加持

加持「ハイハイ。」

S E《(ライト点く音) カシヨン》

照明が元に戻り「？」となる加持。ガクンと動き出す

エレベーター

加持「お？」

S E《ガシヤン》

*Misato's lower body, riding on top of Kaji, who's looking up, exasperatedly.*

**MISATO (loud voice):** "And during a state of emergency..."

**(soft voice)** "...I'm gonna leak already..."

**MISATO**

"Hey, you! Dammit, I told you not to look up, didn't I!?"

*Kaji, as he turns down at Misato's words.*

**KAJI:** "Yes, yes."

*A clunk. (The sound of the lights turning on.)*

*Kaji, as he goes - "?" - at the return of the lighting. With a sudden jerk, the elevator starts to move.*

**KAJI:** "Oh?"

*The clunk of the power coming back on.*

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

S E《ヴィイイイイ》

よろける 2人

おっこちる ミサト

ミサト (同時に)

「やだ! あん! ちょちよつときゃあ!!」

加持 (同時に) 「おっとっとっとっとっとっとっ〜っ」

転ぶ 加持

2人が画面から消えると停止するエレベーター

S E《チン》

ガーッと開く扉

奥に立っている伊吹、リツコ、日向

S E《ガ〜〜》

気付きの 3人

リツコ/伊吹「!」

同時に目バチ 1回

割とHな格好で倒れ込んでる 2人。

ミサト (アドリヴ) 「ふに〜〜〜っ」

その上に3人の影が落ちてる

顔を押しさえて怒りを抑えているリツコ

無感動にポツリと伊吹台詞

伊吹「ーフケツ。」

*The sound of the elevator in motion.*

*The two of them, as they stagger.*

*Misato, as she comes tumbling down.*

**MISATO (simultaneously)**

"No! Oh, no—wai-wai-wait!!"

**KAJI (simultaneously):** "Oh-oh-oh-oh-oh-oh-ohhh..."

*Kaji, as he falls over.*

*When the two of them disappear from the screen, the elevator stops.*

*The sound of the elevator bell.*

*The doors, as they open, with a grinding sound.*

*Behind them, Ibuki, Ritsuko, and Hyuga are standing there.*

*The sound of the doors coming open.*

*The three of them notice.*

**RITSUKO/IBUKI:** "!"

*They blink, once, in unison.*

*The pair of them, flopped down in a rather lewd position.*

**MISATO (ad-lib):** "Mmmm...whah?"

*The shadows of the three people above fall across them.*

*Clutching her face to suppress her indignation, Ritsuko.*

*Ibuki mutters a single word, unimpressed.*

**IBUKI:** "—how obscene."

第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

夜。空一杯の星

PANDOWNしていくと真っ黒な第3新東京市を一望する丘にプラグスーツのまま寝転がっている3人

シンジ (OFFより) 「電気、人工の光がないと、星がこんなにきれいだなんて、皮肉なもんだね。」

アスカ (OFF) 「でも、明かりがないと人が住んでる感じがしないわ。」

PANDOWN終わると

パツパツと街の灯りがついて行く

アスカ「ほら、こっちの方が落ちつくもの」

*Nighttime. A sky full of stars.*

*We go panning down the three of them, still in their plugsuits, lying down on a hill with a sweeping view of the pitch-black Tokyo-3.*

**SHINJI (from off-c.):** "When there's no electricity, no artificial light, the stars are this beautiful...how ironic, eh?"

**ASUKA (off-c.):** "But, without the lights, well...there's no sense that people are living here, is there?"

*When we finish panning down...*

*...the city lights go flickering on.*

**ASUKA:** "See, I feel much calmer this way."

レイ半面

奥にブラブラさせてるアスカの足

レイ「人は間を恐れ、火を使い、間を削って生きて来たわ。」

*Rei in profile.*

*Asuka's legs are dangling and swaying, further back.*

**REI:** "People have always lived in fear of darkness, carving away at it with fire."

丘の3人のフカン

アスカは最後まで寝転がったまま

組んだ足をブラブラさせている

アスカ (ふざけて) 「てっつがくう。」

シンジ、アスカらを見て台詞

シンジ (わりとマジに)

*An overhead view of the three of them on the hill.*

*Asuka, still lying down to the end...*

*...is letting her crossed legs sway.*

**ASUKA (messing around):** "Ooh, philosophy..."

*Shinji looks at Asuka and the other and says -*

**SHINJI (rather seriously)**

"So, is that why mankind is such a special sort of creature? I wonder



第拾壱話「静止した闇の中で」・EPISODE:11 "The Day Tokyo-3 Stood Still"・パート B

徒は攻めて来るのかな？」

if that's why the Angels come to attack us..."

夜空と第3新東京市

*The night sky, and Tokyo-3.*

アスカ (OFF) 「あんたバカそんなの、わかるわけ  
ないじゃん。」

**ASUKA (off-c.):** "Oh, you idiot...there's know way we could know  
anything like that."

PANUPすると、星空が減った夜空になってる

*When we pan up, the night sky has become less starry.*

つづく

*To be continued...*